

李文成 | 花蓮縣化仁國中
校長退休

北部阿美語

原教界

邊框根據阿美族衣飾的編織圖案與色系繪製
縁取りはアミ族の服飾の図案と地色をもとに作成

The frames are designed according to the patterns and color of the 'Amis costumes.

*u masakaputay nu pasebana'ay i cacudadan nu i Taiwanay a Pangcah***u** 【語助詞】置於名詞之前。**masakaputay** 【名詞】由許多個體所形成的團體。

kaput [詞根] 團體。

masa- [複合前綴] 表「形成」之意。

-ay [後綴] 附加於名詞之後，表「…的人(們)」之意。

nu 【語助詞】結構性屬格，功能相當於「的」。**pasebana'ay** 【名詞】老師(使人們瞭解的人)。

bana' [詞根] 做 [動詞]用，意為「會、能、知道、告知、瞭解」等；做[名詞]用，意為「知識、智慧、學問」等。在此做[動詞]用。

pase- [複合前綴] 表「使之……」之意。

-ay [後綴] 附加於動詞之後，表「…的人(們)」之意。

例：u pasebana'ay cira .

𠄎	老師	他
他是老師。		

i 【介詞】功能相當於「在」。**cacudadan** 【名詞】學校(讀書的地方)。

cudad [詞根] 書。

ca- [前綴] 由cudad的詞首c + a 所構成。

例：Micudad kaku i cacudadan .

讀書 我 在 學校

我在學校讀書。

Taiwanay 【形容詞】台灣的。**a** 【連接詞】置於形容詞之後，名詞之前。**Pangcah** 【名詞】一般指「阿美族、阿美語」，在此泛指「原住民族」。

例：u Pangcah kami .

𠄎	原住民族	我們
我們是原住民族。		



國家教育研究院籌備處



行政院原住民族委員會

政大原住民族研究中心
Center for Aboriginal Studies(ALCD)